

1. az dinən - of : də ke.kən - ənə stɑ.əkər ze.n emə zə sXrik
2. mənə vrint ez də blumə gən bege.tə
3. te.əwɑ.ədiX spinə zə nemi.ə as me məfina
4. gra.vən es lastəX wærək
5. up da sXip kre.igə zə bəşXyməld brɑ.ət
6. də sXre.nwærəkər ei nə splintər on zənə vɪjər
7. də sXipər læktə zən lypən af
8. in da fabriX es niks tē ze.n
9. kum e. mə kmt - | ə kɪnəkə |
10. bɑ.as Xeft ʌ.əs fe.R pintə be:R | piŋkəs |
11. brɪŋd ʌs twi.ə kilo.u kre.kə | krikskəs |
12. zəmə be ve.və dræ. le.təs we.ən ʌ.tXədrɪŋkə
13. ə dræ.igdə nu miX me nə stæk
14. iXam zəŋ kne. gəzi.n
15. vastənɑ.vət wət ni fɑ.l nemi.ə gəve:ət
16. iX bəm blə. daX be də.ni me.igəwe.əst sen
17. iXam ət ni Xədo.ən zy.ə juŋ
18. də.ədɑdu afkumt
19. ən spin - nə spinəkup - ən ʌləfmɑ.ən - of : nə mə.əmbastəl -
20. ən muits - əŋ klak - vərve.ət - sXrik - ən wɑi - əŋ kampərno.ələ - ə padəsto.əl - ən a:X - nə vɑs - nə pe.ipəl -
21. dəə kadə.i zetən ʌləmɑn in rə.zə | wi.ələt - vɛXtə |
22. iX sal uX pæ.rliŋə ge.əvə
23. iŋəlantu. fɑ.l a. sXə.əpən afbræ.ikə
24. əj fan zə li.əvə nə ki.ə nə be.it Xəkre.igə
25. gəft miX twi.ə bri.ə sti.ənə - bri.ədər - də brit.stə
26. da standbelt statɑr nemi.ə
27. dəə man ə.ɪd ə li.əvə gələk nə gru.ətən i.ər
28. lysefæ:R ez in dən ə.ɪməl ni Xəble.əvə
29. də sXɑ.udkiŋərə zən metə mi.əstər nu də zi.ə gəwe.əst
30. iX kan tɔX ni ku.əmə vɛi daX:əri.ət sen
31. də bi.əstə drɪŋkə g.æ.rə (g met palataliseering) lə.zəmə.əl
32. ə kan:i gən wærəkə - zəŋ ke.əl duit pɛ.n
33. stektə nə ki.ə nə stek in də.ə bæsem
34. ne:ə mədə ke.igəl spē.lə zə nemi.ə
35. ə.ɪlɑ iXam ʌl twi ki.ərən up uX:əro.əpə
36. də pɛ.ər es ni rɛ.əp - də stek nɔg ə wit kɛ.əŋkən in
37. zə zən əwəX nu tfælt
38. zɛ.i əm i.əst sə gælt ʌləpən updo.ən
39. ə zal ət nu.ət ni wɛ:d brɪŋə
40. zɛs dæləX fan əɪr melək:wɛ.ət
41. də man muit sən vrɑ. bəwɑ.ərə
42. in də sXəldə zwymən es Xəvɑ.ərək
43. es nɛ.əg umdat ər stærək es
44. wɛlə muitə dɑ dæləXt fan zəmə - ən gɛlə dandər ʌləft
45. ʌləpt nə ki.ə da bet upafə
46. ʌzə mætsər esu vət az ə værəkə
47. zə sprɪŋə vər ət wɛtstə vər ən wɛdɪŋ
48. də bu.əmkwikər zal də bu.əm grɛfələ
49. duid i.əstə vɪnstər to.ə
50. tʃəgɪntə lɛ.ə vər di.əstə mɛs - du.əgəməs - tɪluf - də vɛspəs -
51. ən sprɑ:i - a.rə van ə kɪkfəs - vɛrspræ.ə -
52. də soldɑ.ətən emə də.i vrɑ.mɪŋs ər ɔ.ər afXəsne.ə
53. zə vɑ.ər (plat) - of : zənə pɑ: - ə.jəm zɛs jɑ.ər lɑŋk nɑ tsXɑ.ələ.ətə gən
54. iXam dəm gəzɛ.ə dat ər zuə lɑ.ət lɑŋstwətər ni mə.uX:ən
55. vɪ.ələ vɛɛ.zə zɛ.t Xə ni lɑŋde.s kantə
56. ɛərə putə zeni fɑ.əl wɛat
57. dɑ.uvɛzwa. stəd in dən ɛat
58. in meət est nɔX tɛ kɑ:t fə metə pakəbəl tɛ spē.ələ
59. də kjeəs Xeft ə klɛ.ər liXt ɛ
60. nə trɪk be də stɛat fan tɛat
61. in də.ən tɛ.t kwamdə gɛlən ʌlə jɑ.ərə nɔ də kɛrəməs
62. də pɑ.ətər zɛ.i dad ɔnzə le.vən i.ər vɔlmakt es
63. gə zɑX miX wɛl mə gə zɛ.ɪtɛ.əgə miX niks
64. də zwaləmə zylə gən trɪXkɑ.umə
65. gəjə vanda.X be də kɑ.ətə ni spē.ələ
66. i.ətə zɔX:æ.rə kɛ.əs
67. zənə mɔtɑ:R es kəput - ə lɛ.i stil
68. tɛs nə wærəmən daX:əwe.əst ən tɛs ənə zəstən ɔ.əvət
69. da manəkə lupbarəvuits
70. dɔs əm bæst in də kɾɑ.ək
71. iX wu. datə faktɑ.R nə brɛ.f brɔXt
72. iXam pɛ.n ɔ mæn ɛt
73. iX kan be gin wildə minsən um
74. nu ve.R ɔ.rə spanə wə tɛat in də ni.və kɑ.R
75. iXam əwɑ kɑtsə - va vɑi də nɔ:ən ʌl
76. də zɑ.un van də kɑ.ɪniŋk ez ɔX soldɑ.ət Xəwe.əst
77. wit Xə giənə bɑ.ugəmə.kər wu.ənə
78. dəə ru.əzən amə lɑŋə dɔ.ənə
79. iX:əly.ftər gi wo.ət fan
80. ət kint wɑs du.ət i.əstəsət kɔstə du.əpə
81. zən u.ərən ən zən u.gə lu.əpə
82. ər dɔXtər ɛs bɛdə kɑrəf nu də bus Xən brɑ.əmbɛ.ɪzə pləkə
83. dɔz ən sprɔ.ət fan də li.ər
84. ə zɛtə zən strɔ.ət ɔ.upə
85. ət fulək sɔXt ni anɛst as Xælt ən go.ət | rɛ.kdum |
86. ynə mɔnt ez drɪ.əX fan dən dɑst
87. dəə bɑ.ən lup krum - tɛs dɔ.ə nə to.ər:ənt | wɛX |
88. iXam vər də klɑ.nən ən truməl gɛkɔXt
89. də bɔk es Xəbæstə van əŋ kjɑst in tɛ slɪkə
90. zə le.kə wɑs kɑt əŋ go.ət
91. in də lumər ɛs dbestə
92. nə sXɑtər muit Xɔ.t kuɪnən y.əzə
93. zykt nə kɪr nɔ mənən ɔ.t
94. iX wi.ət ni wuə iXəmuit Xən zɔ.kə
95. nə kɔ.ələ kældər es Xɔ.t fər tʃbɛ.R
96. iX mɔst ɔsɛblo.ɔtrɪŋkə vər miX tɛ vɛrstærəkə
97. iX muit i.əstfujər in də stal vɔ.Rə
98. mə brɔ.i wɑs mɔ.i
99. də meləkbo.ər makt nə gru.ətən to.ər
100. də bɑ.utərmɛlək ez dyn ən zɔ.ər - sXɪkt ər əm:ɛi trɪX
101. wə zɑ də.ə pɑt kuɪnə vɑlən up ən ɔ:R
102. ə pɪnt (v. potlood bv.) - ə pynt

103. ə kum nu.ət Xine mənø.tə lə.ət
 104. m ita.lə zem barəgə də vø.ər spu.əgə
 105. də.t Xə də up də.ə
 106. tə bu.əm æmə zə ə stak fan də bryk Xəvə.ərə
 107. gə muid əs fl.ilən ə kir kə.umə kə.ərə
 108. nən es fa lə.ivə gəku.umə mēd ən guj basXælt
 109. də də.ər es fam bə.kənə:t Xəmakt
 110. əj gətra.də vra. muit kuinə nəjə
 111. iXam e. grə.as Xəzə:ət - mə twas Xine gujə zə.ət
 112. də brə.ər zə.tat nəX tə de.ər es fər tə bə.ə
 113. bakə - iX bak - gə bakt - ə bakt - bakt ə.ə -
 wə.lə bakə - iX baktə - gə baktə - ə.ə baktə -
 wə.lə baktə - wə.lən amə gəbakə
 114. bi.ə - iX bi.ə - gə. bit - ə bit - wə.lə bi.ə - bi.ə wə
 iXam gəbəjə - amə zə.lən əX:əbəjə
 115. tēz ə kla.n mu tēš ə go.əj | fə.ən |
 116. gə kuind e. a.ərə krə.gən up də mat
 117. ən ə.i gəzə.itat əR up miX sal pa.zə
 118. də mə.ət sē.i datər gələ.ək a.
 119. du wə.ərə və.əf prə.əzə
 120. əndər dē.ən ə.ək ligə vā.il ə.əkəls
 121. ət watər zal gəj kə.ukə - tkəkt al -
 122. əd u.i es nəXrə.n - tēs nəX mār i.əst Xəmə.ət
 123. mājnēs ma.kə zə mē nən dājər van ən a:ər
 124. da bymkə zal də mujələkuinə wəšə
 125. də pəstu.ər ə.i gujə wə.ən
 126. də datsən amən ə.š at ə.š əfXəbrant'
 127. də melək sprætst ə.tən dājər van də ko.əj
 128. də kjastər lat fər də krə.əsə
 129. də bærəs fan də krə.wa.gəl plu.əjə van tXəwiXt
 130. sumigə minšə snytən ətup
 131. zamən əm blət ən zwæt Xəsla.gə
 132. də su.əš əz ə bəkə flə.
 133. də sni:əf lə.itik
 134. tēs lanjk lə.ə dad iXjuX nəXəzə.n am
 135. nē.po.ət wət na. ən i.əl nē.və stat
 136. do.ən - iX do.ənət - gə do.ədət - ə do.ədət - wə.lə
 do.ənət - gə.lə do.ədət - zə.lə do.ənət - iX dē.iət -
 gə dē.iət - ə dē.iət - wə.lə dē.iənət - gələ dē.iət -
 zə.lə dē.iənət - am iX dāXəd.ən - dad ət mār
 gəd.ən a. - da zələt mār gəd.ən a.
 137. du.pə - ə du.əpkli.ət - də du.əpfont
 138. dəsə - ə dəst - ə dəstə - ə.i gədəsə
 139. bijə - iX bij - gə bijt - ə bijt - wə.lə bijə -
 gələ bijt - zə.lə bijə - bijt əR - bujkt əR -
 iXam gəbu.nə -
 140. *Locale landmaten* : ən ro.əj (5 a.) - ən dāXmə.al
 - ənə buindər (= 20 r.)
 140. *Waternamen* : ...

De naam van deze gemeente in haar eigen dialect is a.kədə.əvər

De inwoners heeten : minsə van a.kədə.əvər

Geen bijnaam.

Aantal inwoners op 31-12-34 : 1.220.

Taaltoestand. Er zijn geen afzonderlijke wijken. Gansch de bevolking spreekt nog dialect. Er wordt hier zeer weinig Fransch gesproken.

Hakendover is een kleine landbouwgemeente. Velen gaan naar Tienen werken ; enkelen naar de koolmijnen (Luik).

Zegslieden. 1. Mej. X. ; 30 j. ; onderwijzeres ; hier geboren ; V. van Overhespen, M. van hier ; heeft hier steeds verbleven en spreekt met de inwoners dialect.

2 en 3. Zusters van 1 ; hier geboren en spreken altijd dialect.

4. Moeder van 1, 2 en 3 ; hier geboren ; V. en M. van hier ; heeft hier steeds verbleven en spreekt altijd dialect.